



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

一九九二年四月十四日
星期二

目錄

最新勞動人口統計數字發表	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
消防處處長七月榮休	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	二
酒樓餐廳行業收入數字發表	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	二
外匯基金票據	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	五
專上學生資助計劃申請辦法公布	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	六
第九十八批越入境者回國	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	八
復活節假期政府診所服務時間	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	八
全港公開舞蹈比賽優勝隊伍演出	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	八
港督赦免死囚	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	九
外匯基金運作	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十
銀監專員滿意匯豐監管安排	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十一

頁

最新勞動人口統計數字發表

根據政府統計處今日(星期二)發表的最新勞動人口統計數字，去年十二月至今年二月經季節性調整的失業率為百分之二點一，而就業不足率則為百分之二點零。

今年一月至三月經季節性調整的臨時失業率為百分之二點三，而臨時就業不足率則為百分之二點二。

截至今年二月止的三個月與截至去年十一月止的三個月比較，失業率上升零點二個百分點在統計上並不重要，但就業不足率上升零點四個百分點在統計上則有其重要性。

政府發言人在評論有關增幅時表示，最近的就業情況除了循例受到農曆新年假期影響外，亦可能受到香港貿易在過去數月的反覆變動情況所影響。無論如何，以現時的經濟情況看來，勞工市場略為紓緩可能只是暫時性的。

去年十二月至今年二月的失業人數估計為五萬七千六百人，這個數字已就首次求職人士(例如剛離開學校者)數目的差異作出調整。而就業不足人數則為五萬四千七百人。

就業不足的定義與國際勞工組織現時的建議相同，凡因經濟理由(例如開工不足、原料短缺、機械故障及未能覓得全職)，以致每周工作少於三十五小時，而又正在尋找工作或可擔任更多工作的人士，才被視為就業不足。

失業及就業不足的統計數字得自統計處持續進行的綜合住戶統計調查。

去年十二月至今年二月的統計是以科學方法，抽取一個約一萬一千六百個住戶或四萬零六百人的樣本，以代表本港居住於陸上的非住院人口。

統計調查是向抽樣住戶內每名十五歲或以上的成員進行訪問，從而獲得有關個人及勞動人口資料。

統計調查所採用衡量失業及就業不足的定義，遵照國際勞工組織的建議而作出。

每年發表四次的綜合住戶統計調查報告書詳細分析有關勞動人口的特點。截至今年三月底一季的報告於今年六月二十日左右出版。報告書在政府刊物銷售處有售，每本售價十五元五角。

消防處處長七月退休

政府今日（星期二）宣布，現任消防處處長馬柱將於今年七月一日退休。

現任消防處副處長林渣源將繼任為消防處處長。

以下為他們兩人簡歷：

馬柱

馬柱在一九六二年加入政府為消防隊長，一九八四年晉升為消防處副處長，一九八七年出任消防處處長。

他在退休時為五十七歲，在香港政府服務三十年。

林渣源

林渣源現年五十三歲，一九五六年加入公務員行列，一九五八年被委任為消防處副消防隊長。

他在一九八六年晉升為消防總長，一九八七年升任消防處副處長。他曾經多次署理消防處處長之職。

— 完 —

酒樓及餐廳行業收入數字發表

政府統計處今日（星期二）發表的臨時統計數字顯示，去年酒樓及餐廳行業的總收入價值估計為三百八十五億元，較九〇年上升百分之九。但扣除這段期間價格變動的影響後，總收入以數量計實質下跌了百分之三。而去年酒樓及餐廳行業的購貨總值估計為一百四十八億元，較九〇年上升百分之六。

這行業的總收入下跌是由於年內中式酒樓和餐廳的業務減縮所致。與九〇年比較，中式酒樓的總收入價值雖然上升百分之五，但以數量計則下跌百分之七。同樣地，餐廳的總收入價值雖上升百分之八，但以數量計則下跌百分之四。

另一方面，去年快餐店的總收入則有強勁的增長，以價值計和以數量計分別上升百分之三十四和百分之二十一。這大幅增長主要是因為去年若干主要的快餐連鎖店擴展業務。

酒吧的總收入價值上升百分之二十二，以數量計亦上升百分之七。其他飲食場所的總收入以價值計上升百分之三十，以數量計上升百分之十六。

去年第四季整個酒樓餐廳行業的總收入價值估計為一百零二億元，較前一年上升百分之九；但以數量計則下跌百分之二。而總購貨額價值估計為四十億元，較九〇年第四季上升百分之六。

按食肆類別計，與九〇年同季比較，去年第四季內快餐店的總收入增幅最大，以價值計上升百分之四十六，以數量計上升百分之三十五。至於中式酒樓和餐廳的總收入價值分別上升百分之三和百分之九，但以數量計則實質分別下跌百分之八和百分之三。

去年第四季與前一季比較，整個酒樓餐廳行業的總收入價值上升百分之四，以數量計亦上升百分之二。但須注意此項比較可能會受季節性因素影響。

表一列出整個酒樓餐廳行業的總收入及總購貨額九一年第三季的修訂數字和九一年第四季的臨時數字。

表二列出九一年第三季和第四季每一類酒樓餐廳總收入的新價值及數量指數（以一九八九年十月至一九九〇年九月期間的按季平均指數為一百），以及去年第四季與去年第三季及九〇年第四季調查結果的比較。此外，亦列出去年與九〇年總收入的比較。

去年第四季飲食業的收入及購貨額的統計調查報告現已在中環康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處及灣仔政府綜合大樓第一座二十樓政府統計處政府刊物銷售櫃檯發售，每本一元五角。

有關報告的查詢，可向統計處批發及零售業統計科提出，電話八〇二 一二五八。

表一：酒樓餐廳業總收入及購貨總額

	一九九一年第三季 (修訂數字)	一九九一年第四季 (臨時數字)
酒樓餐廳業總收入(以百萬元計)	9,881.2	10,244.5
酒樓餐廳業購貨總額(以百萬元計)	3,730.3	3,969.4

表二：一九九一年第三季與一九九一年第四季
酒樓餐廳行業總收入價值及數量指數比較

(一九八九年十月至一九九〇年九月按季平均指數=100)

酒樓餐廳 類別	總收入 指數	一九九一年	一九九一年	一九九一年 第四季與一 九九一年第 三季比較		一九九一年 第四季與一 九九〇年第 四季比較		一九九一年第一 至第四季與一九 九〇年第一至 第四季比較	
		第三季	第四季	點數	百分比	點數	百分比	點數	百分比
		(修訂數字)	(臨時數字)						
中式酒樓	價值	107.8	114.0	+6.1	+5.7	+3.1	+2.8	+5.5	+5.4
	數量	91.1	94.0	+2.8	+3.1	-8.2	-8.0	-6.7	-6.7
餐廳	價值	118.5	113.7	-4.8	-4.1	+9.3	+8.9	+8.5	+8.3
	數量	100.5	95.2	-5.2	-5.2	-2.4	-2.5	-3.7	-3.7
快餐店	價值	153.0	159.6	+6.6	+4.3	+50.6	+46.4	+35.1	+34.0
	數量	132.9	137.0	+4.2	+3.1	+35.7	+35.2	+21.2	+21.2
酒吧	價值	135.7	154.9	+19.3	+14.2	+41.2	+36.2	+22.4	+21.9
	數量	113.8	129.6	+15.8	+13.9	+22.0	+20.5	+7.1	+7.1
其他飲食 場所	價值	140.9	154.0	+13.1	+9.3	+44.1	+40.1	+31.2	+30.0
	數量	122.6	133.0	+10.4	+8.4	+26.3	+24.7	+16.7	+16.3
整個酒樓 餐廳行業	價值	115.0	119.2	+4.2	+3.7	+9.8	+9.0	+9.4	+9.1
	數量	97.6	99.2	+1.6	+1.7	-2.1	-2.1	-3.0	-3.1

— 完 —

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據投標結果

投標日期：一九九二年四月十四日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q 二一六

申請額：一六三六 百萬港元

投標額：五〇〇 百萬港元

平均接納惠率：百分之三點八五

最高接納惠率：百分之三點八七

分配比例：百分之八十

平均投標惠率：百分之三點九三

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：H 二六二

申請額：七〇〇 百萬港元

投標額：二〇〇 百萬港元

平均接納惠率：百分之三點九九

最高接納惠率：百分之四點〇〇

分配比例：百分之八十三

平均投標惠率：百分之四點〇七

在一九九二年四月十四日開始的一星期內舉行的投標

下次投標日期為一九九二年四月二十一日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q二一七

發行日期：一九九二年四月二十二日

屆滿日期：一九九二年七月二十二日

期限：九十一日

發行額：五〇〇+一〇〇 百萬港元

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Y二八九

發行日期：一九九二年四月二十二日

屆滿日期：一九九三年四月二十一日

期限：三百六十四日

發行額：二〇〇+六〇 百萬港元

— 完 —

專上學生資助計劃申請辦法公布

學生資助辦事處今日（星期二）公布有關一九九二至九三年度本港專上學生資助計劃申請辦法。

該項資助計劃是為在香港城市理工學院、香港浸會學院、香港理工學院、嶺南學院、香港中文大學、香港科技大學及香港大學攻讀全日制課程的學生提供助學金及貸款。

符合資格之申請者必須於課程開始前已連續在香港居留或以香港為居留地滿三年。

上述學院之舊生，可由四月十五日（星期三）起向校方索取申請表格。

凡已投考香港大學並符合入學條件之新生，可携同高級程度考試成績單，前往校方索取申請表格。惟申請人應於被取錄後，才交回填妥之表格。凡已投考嶺南學院之新生，可在被取錄後前往校方索取申請表格，至於香港城市理工學院、香港理工學院、浸會學院、香港中文大學及香港科技大學所取錄之新生，可於註冊時直接向該學院索取表格。

研究生及攻讀學士以上之學位或文憑課程學生，若於一九九二年九月三十日仍未超過其指定之最短註冊期限者，亦可申請。（修讀碩士學位之最短註冊期限通常為兩年，而修讀哲學博士學位則通常為三年。）

所有填妥之申請書需交回其所屬院校之辦事處，截止申請日期如下：

舊生：一九九二年五月十一日

新生：香港中文大學：一九九二年八月二十八日

香港科技大學：一九九二年九月十一日

香港浸會學院：一九九二年十月九日

香港理工學院：一九九二年十月九日

嶺南學院：一九九二年十月九日

城市理工學院：一九九二年十月十六日

香港大學：開始取錄新生後二十一日內。

所有申請均須經過查核申請人家庭入息及資產，扣除認可的家庭支出，而計算出該學生之每年可動用收入，來釐定助學金／貸款的款額。

如有需要；申請人在交回填妥之表格後，將被安排到本處面見。申請人及／或熟悉其家庭狀況之成年家庭成員可依約面見本處職員。

申請人如欲申請車船津貼，可填妥同份表格上有關的部分。

該辦事處並提出忠告，倘若填報資料失實，不僅引至申請被否決，更會使申請人受到刑事檢控。

如有任何疑問，可前往香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下學生資助辦事處，或致電：八六七 二七三八查詢。

第九十八批越入境者返國

第九十八批為數二百六十一名自願返國的越南入境者今日（星期二）已乘機返回越南。

這批人士包括一百零九名男子、六十三名女子、四十一名男童及四十八名女童。

截至目前為止，本年已返回越南的自願遣返越南入境者共有三千二百四十一名。自一九八九年三月自願遣返計劃實施以來，已返回越南的自願遣返越南入境者則有一萬七千二百二十名。

— 完 —

復活節假期政府診所服務時間

衛生署今日（星期二）宣布政府普通科門診診療所在四月十七日（星期五）及四月二十日（星期一）復活節公眾假期將會休息。

但有八間普通科診所將於四月十八日（星期六）及四月十九日（星期日）上午九時至下午一時照常開放，為市民提供服務。

該八間診所分別是：港島區貝夫人健康院及筲箕灣賽馬會診療所；九龍區觀塘賽馬會健康院、柏立基健康院及油蔴地賽馬會診療所；新界區戴麟趾夫人分科診療所、石湖墟賽馬會診療所及元朗賽馬會健康院。

此外，公眾假期期間將不會有夜間政府診所服務。

— 完 —

全港公開舞蹈比賽優勝隊伍演出

由觀塘政務處、觀塘區文娛康樂促進會及市政局聯合主辦，觀塘扶輪社贊助的第二十屆全港公開舞蹈比賽頒獎禮暨優勝隊伍演出將於四月二十六日（星期日）在香港文化中心大劇院舉行。屆時十六隊優勝隊伍將表演他們精湛的舞技，表演他們的得獎舞蹈。

該十六隊舞蹈精英都是在本月初舉行的全港公開舞蹈比賽初賽中，從一百五十八隊參賽隊伍中脫穎而出。

當晚演出的舞蹈多姿多采，包括古今中外各種舞蹈。

演出芭蕾舞項目的有阮志良及劉秀儀的「巴赫達」（選段），香港佳佳舞蹈學院的「泥娃娃隨想之花鼓女的喜悅」。

中國舞方面有工人俱樂部舞蹈團的「水上人」，雅健社舞蹈隊的「火鳳凰」，海外舞蹈藝術團的「採茶」及雲海藝術團的「回家路上」。

東方舞則有晉色園可正學校的「日本傘扇舞」。

演出西方土風舞的有旭穎西方舞蹈團的「波蘭舞」，九龍城區西方舞蹈團的「保加利亞舞曲」，及蓓蕾舞蹈社的「波蘭克拉科夫舞蹈」。

現代舞則有朱智寬演出的「獨有」及MEDINA LAU的「WHO」。

幼童唱遊方面，有善一堂安逸幼稚園的「日本廚子舞」，晉色園可仁幼稚園的「歡樂派對」及中華基督教會基華幼稚園的「淘氣小金魚」。

此外，城市當代舞蹈團亦會應邀作示範演出。

頒獎典禮將於晚上七時三十分舉行，由港九政務署長黃錦照主持頒獎儀式。

四十元門券現已在各城市電腦售票處公開發售，訂座電話七三四 九〇〇九。

— 完 —

港督赦免死囚

港督衛奕信勳爵奉照行政局的意見後，決定赦免廖景輝的死刑，改為終身監禁。

廖景輝被控謀殺林順達（譯音），於一九九〇年二月二十七日被裁定罪名成立，判處死刑。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

戶口結餘	日期	百萬元計
交易產生的預期效果	一九九二年四月十三日	七〇〇
今早運作產生的效果	一九九二年四月十四日	增一八〇
今午運作產生的效果		減一八〇
		增一〇〇
		* 〇〇

* 提供隔夜資金援助至九二年四月十五日

港元外匯指數 (TWI):

112.8 * +0.1 * 14.4.1992

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據	期限	息率
一星期屆滿	四點二九厘	
一個月屆滿	三點九四厘	
三個月屆滿	三點八三厘	
六個月屆滿	三點九四厘	
十二個月屆滿	四點三九厘	

香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
十九個月	二叁一壹	六點二五厘	一〇一點九八	五點〇〇厘
二十二個月	二四〇二	五點五〇厘	一〇〇點一〇	五點五一厘

成交額一億九千四百九十二萬九千二百萬元。

完

銀監專員滿意匯豐監管安排

銀行監理專員簡達恒今日(星期二)回答新聞界詢問時說，他對能為擴展後的匯豐控股有限公司集團成立有效的監管安排感到滿意。

簡達恒繼而指出，就匯豐與米特蘭銀行建議合併一事與匯豐控股有限公司及英倫銀行進行的商討，他一直有密切參與。

簡達恒說：「根據國際監管原則，預計英倫銀行將成為整個匯豐控股集團的居首監管機構。」

他說：「匯豐銀行本身將繼續由香港管理及控制，而銀行的總部、主席及行政總裁將以香港為基地。匯豐銀行的監管工作將繼續由香港銀行監理專員負責。」

— 完 —